

Bruksela, 29 czerwca 2026 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2026/0183(NLE)

11304/26
ADD 9

POLCOM 250
COASI 120

WNIOSEK

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	29 czerwca 2026 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2026) 341 annex
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK 5 do wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie podpisania Kompleksowej umowy o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Republiką Indonezji

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2026) 341 annex.

Załącznik: COM(2026) 341 annex



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 29.6.2026 r.
COM(2026) 341 final

ANNEX 5

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego decyzji Rady

w sprawie podpisania Kompleksowej umowy o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Republiką Indonezji

WYKAZ DOTYCZĄCY DOSTĘPU DO RYNKU ZAMÓWIEŃ RZĄDOWYCH - UNIA

SEKCJA A

PODMIOTY SZCZEBŁA WŁADZY CENTRALNEJ

SEKCJA B

PODMIOTY PONIŻEJ SZCZEBŁA WŁADZY CENTRALNEJ

SEKCJA C

INNE PODMIOTY

SEKCJA D

TOWARY

SEKCJA E

USŁUGI

SEKCJA F

USŁUGI BUDOWLANE

SEKCJA G

UWAGI OGÓLNE

SEKCJA H

ŚRODKI PUBLIKACJI

WYKAZ DOTYCZĄCY DOSTĘPU DO RYNKU ZAMÓWIEŃ RZĄDOWYCH - INDONEZJA

SEKCJA A

PODMIOTY SZCZEBŁA WŁADZY CENTRALNEJ

SEKCJA B

PODMIOTY PONIŻEJ SZCZEBŁA WŁADZY CENTRALNEJ

SEKCJA C

INNE PODMIOTY

SEKCJA D

TOWARY

SEKCJA E

USŁUGI

SEKCJA F

USŁUGI BUDOWLANE

SEKCJA G

UWAGI OGÓLNE

SEKCJA H

ŚRODKI PUBLIKACJI

**WYMOGI DOTYCZĄCE PRZEPISÓW USTAWOWYCH I WYKONAWCZYCH
W ZAKRESIE OZNACZEŃ GEOGRAFICZNYCH**

SEKCJA A

Prawodawstwo stron

Prawodawstwo Indonezji

1. Ustawa nr 20/2016 o znakach towarowych i oznaczeniach geograficznych; oraz
2. rozporządzenie Ministra Prawa i Praw Człowieka nr 12/2019 w sprawie oznaczeń geograficznych zmienione rozporządzeniem Ministra Prawa i Praw Człowieka nr 10/2022 w sprawie zmian rozporządzenia Ministra Prawa i Praw Człowieka nr 12/2019 w sprawie oznaczeń geograficznych.

1. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1143 z dnia 11 kwietnia 2024 r. w sprawie oznaczeń geograficznych w odniesieniu do wina, napojów spirytusowych i produktów rolnych oraz gwarantowanych tradycyjnych specjalności i określeń jakościowych stosowanych fakultatywnie w odniesieniu do produktów rolnych, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1308/2013, (UE) 2019/787 i (UE) 2019/1753 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1151/2012¹;
2. rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013² z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku), w szczególności art. 92-111 dotyczące nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych, oraz ich akty wykonawcze;
3. rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787³ z dnia 17 kwietnia 2019 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji i etykietowania napojów spirytusowych, stosowania nazw napojów spirytusowych w prezentacji i etykietowaniu innych środków spożywczych, ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych, wykorzystywania alkoholu etylowego i destylatów pochodzenia rolniczego w napojach alkoholowych, a także uchylające rozporządzenie (WE) nr 110/2008; oraz
4. rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/2411⁴ z dnia 18 października 2023 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych produktów rzemieślniczych i przemysłowych oraz zmieniające rozporządzenia (UE) 2017/1001 i (UE) 2019/1753.

¹ Dz.U. L, 2024/1143, 23.4.2024.

² Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.

³ Dz.U. L 130 z 17.5.2019, s. 1.

⁴ Dz.U. L, 2023/2411, 27.10.2023.

SEKCJA B

Elementy wymagane do rejestracji i kontroli oznaczeń geograficznych

Do celów art. 12.31 ust. 1 i 2 uwzględnia się następujące elementy:

- a) rejestr zawierający oznaczenia geograficzne chronione na danym terytorium;
- b) postępowanie administracyjne pozwalające zweryfikować, czy oznaczenia geograficzne identyfikują towar jako pochodzący z terytorium jednej ze Stron lub regionu lub miejsca na tym terytorium, jeżeli pewna jakość, renoma lub inna cecha towaru może być zasadniczo przypisana jego pochodzeniu geograficznemu;
- c) wymóg, by zarejestrowana nazwa odpowiadała danemu produktowi lub danym produktom, dla których sporządzono specyfikacje, które mogą być zmieniane wyłącznie w drodze właściwego postępowania administracyjnego;
- d) przepisy w zakresie kontroli mające zastosowanie do produkcji;
- e) egzekwowanie ochrony zarejestrowanych nazw poprzez odpowiednie działania administracyjne organów publicznych;
- f) przepisy prawne stanowiące, że zarejestrowana nazwa może być wykorzystywana przez każdy podmiot wprowadzający do obrotu produkty zgodne z odpowiadającymi im specyfikacjami;

- g) przepisy dotyczące rejestracji – które mogą obejmować odmowę rejestracji – terminów homonimicznych lub częściowo homonimicznych z zarejestrowanymi terminami, terminów będących w powszechnym użyciu w języku codziennym jako rzeczowniki pospolite stanowiące nazwy towarów, jak również terminów obejmujących lub zawierających nazwy odmian roślin i ras zwierząt; postanowienia te uwzględniają uzasadnione interesy wszystkich zainteresowanych stron;
- h) przepisy dotyczące związku między oznaczeniami geograficznymi a znakami towarowymi przewidujące ograniczony wyjątek od praw przyznanych na mocy prawa znaków towarowych, zgodnie z którym istnienie wcześniejszego znaku towarowego nie może być powodem uniemożliwiającym rejestrację i stosowanie nazwy jako zarejestrowanego oznaczenia geograficznego;
- i) prawo każdego producenta mającego siedzibę w regionie i podlegającego systemowi kontroli do produkowania produktu oznakowanego chronioną nazwą, o ile spełnia on wymogi specyfikacji produktu; oraz
- j) procedura sprzeciwu, która umożliwia uwzględnienie uzasadnionych interesów poprzednich użytkowników danej nazwy, bez względu na to, czy nazwa ta jest chroniona jako forma własności intelektualnej, czy nie.

KRYTERIA, KTÓRE NALEŻY UWZGLĘDNIĆ W PROCEDURZE SPRZECIWU

1. Do celów zakończenia procedury sprzeciwu, o której mowa w art. 12.31 ust. 3 i 4, Strona bierze pod uwagę wyłącznie następujące informacje, jeżeli taka możliwość jest przewidziana w jej prawodawstwie:

- a) wykaz nazw wraz z ich odpowiednią transliteracją na alfabet łaciński;
- b) typ produktu;
- c) zaproszenie:
 - w przypadku Unii – skierowane do wszelkich osób fizycznych lub prawnych mających uzasadniony interes do zgłoszenia sprzeciwu wobec takiej ochrony przez złożenie należycie uzasadnionego oświadczenia, z wyjątkiem osób mających siedzibę lub miejsce pobytu w Indonezji, oraz
 - w przypadku Indonezji – skierowane do wszelkich osób fizycznych lub prawnych mających uzasadniony interes do zgłoszenia sprzeciwu wobec takiej ochrony przez złożenie należycie uzasadnionego oświadczenia, z wyjątkiem osób mających siedzibę lub miejsce pobytu w państwie członkowskim Unii;

2. Oświadczenia o sprzeciwie należy dostarczyć:
 - a) w przypadku Unii – Komisji Europejskiej w odniesieniu do oznaczeń geograficznych produktów rolnych oraz Komisji Europejskiej i Urzędu Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej w odniesieniu do produktów rzemieślniczych i przemysłowych, w terminie trzech miesięcy od daty publikacji noty informacyjnej; lub
 - b) w przypadku Indonezji – Dyrekcji Generalnej ds. Własności Intelektualnej, Ministerstwa Prawa, w terminie dwóch miesięcy od daty publikacji ogłoszenia informacyjnego.
3. Oświadczenie o sprzeciwie jest dopuszczalne wyłącznie, jeżeli wpłynęło w terminie określonym w pkt 2 oraz:
 - a) jeżeli wykazano w nim, że ochrona proponowanej nazwy:
 - (i) w przypadku oznaczeń geograficznych produktów rolnych, byłaby sprzeczna z nazwą odmiany roślin, w tym odmiany winorośli lub rasy zwierząt, i mogłaby w związku z tym wprowadzić konsumenta w błąd co do prawdziwego pochodzenia towaru;
 - (ii) byłaby nazwą homonimiczną, która wprowadza konsumenta w błąd, sugerując, że produkty pochodzą z innego terytorium;
 - (iii) biorąc pod uwagę renomę i powszechną znajomość danego znaku towarowego oraz okres, przez jaki jest on używany, mogłaby wprowadzić konsumenta w błąd co do prawdziwej tożsamości produktu;

(iv) zagrażałaby istnieniu, całkowicie lub częściowo, identycznej nazwy lub znaku towarowego bądź zagrażałaby istnieniu produktów, które były zgodnie z prawem wprowadzane do obrotu przez okres co najmniej pięciu lat poprzedzających publikację tego ogłoszenia; lub

b) jeżeli można w nim podać szczegóły wskazujące, że nazwa, w odniesieniu do której rozważa się ochronę i rejestrację, jest nazwą rodzajową.

4. Kryteria, o których mowa w ust. 1, 2 i 3, ocenia się w odniesieniu do terytorium Strony, na którym wnioskuje się o ochronę oznaczenia geograficznego.

OZNACZENIA GEOGRAFICZNE PRODUKTÓW,
O KTÓRYM MOWA W ART. 12.31 UST. 3 i 4

SEKCJA A

Oznaczenia geograficzne produktów unijnych, które mają być chronione w Indonezji

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
1	Austria	Inländerrum	Napój spirytusowy
2	Austria	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Napój spirytusowy
3	Austria	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [olej z nasion dyni]
4	Austria	Tiroler Speck	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [boczek]
5	Chorwacja	Baranjski kulen	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [kielbasa]
6	Chorwacja	Dalmatinski pršut	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]
7	Chorwacja	Dingač	Wino

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
8	Chorwacja	Lički krumpir	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [ziemniak]
9	Chorwacja	Neretvanska mandarina	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [mandarynka]
10	Cypr	Κουμανδάρια (transliteracja na alfabet łaciński: Koumandaria)	Wino
11	Cypr	Ζιβανία (transliteracja na alfabet łaciński: Zivania) / Τζιβανία (transliteracja na alfabet łaciński: Tzivania) / Ζιβάνα (transliteracja na alfabet łaciński: Zivana) / Zivania	Napój spirytusowy
12	Czechy	Budějovické pivo	Piwo
13	Czechy	Budějovický měšťanský var	Piwo
14	Czechy	České pivo	Piwo
15	Czechy	Českobudějovické pivo	Piwo
16	Czechy	Žatecký chmel	Inne produkty [chmiel]
17	Dania	Danablu	Ser
18	Finlandia	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Fińska wódka	Napój spirytusowy
19	Francja	Alsace/Vin d'Alsace	Wino
20	Francja	Anjou	Wino
21	Francja	Armagnac	Napój spirytusowy
22	Francja	Beaujolais	Wino

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
23	Francja	Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [Wyroby cukiernicze]
24	Francja	Bergerac	Wino
25	Francja	Beurre Charentes-Poitou/ Beurre des Charentes/ Beurre des Deux-Sèvres	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [masło]
26	Francja	Beurre d'Isigny	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [masło]
27	Francja	Bordeaux	Wino
28	Francja	Bourgogne	Wino
29	Francja	Brie de Meaux	Ser
30	Francja	Brioche vendéenne	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [słodkie pieczywo]
31	Francja	Calvados	Napój spirytusowy
32	Francja	Camembert de Normandie	Ser
33	Francja	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [Przetworzony produkt mięsny z kaczki]
34	Francja	Chablis	Wino

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
35	Francja	Champagne*	Wino
		*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w Indonezji	
36	Francja	Châteauneuf-du-Pape	Wino
37	Francja	Eau-de-vie de Cognac/ Eau-de-vie des Charentes/ Cognac*	Napój spirytusowy
		*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w Indonezji	
38	Francja	Comté	Ser
39	Francja	Languedoc	Wino
40	Francja	Côtes de Provence	Wino
41	Francja	Côtes du Rhône	Wino
42	Francja	Côtes du Roussillon	Wino
43	Francja	Crème d'Isigny/Crème fraîche d'Isigny	Inne produkty pochodzenia zwierzęcego [śmietanka]
44	Francja	Emmental de Savoie	Ser
45	Francja	Graves	Wino
46	Francja	Haut-Médoc	Wino
47	Francja	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Olejek eteryczny
48	Francja	Jambon de Bayonne	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
49	Francja	Margaux	Wino
50	Francja	Médoc	Wino
51	Francja	Moutarde de Bourgogne	Pasta musztardowa [musztarda]
52	Francja	Pays d'Oc	Wino
53	Francja	Piment d'Espelette / Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra	Inne produkty w załączniku I do traktatu (np. przyprawy korzenne) [przyprawa korzenna]
54	Francja	Pineau des Charentes	Wino
55	Francja	Pomerol	Wino
56	Francja	Pommes et poires de Savoie/Pommes de Savoie/Poires de Savoie	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [jabłko i gruszka]
57	Francja	Pomme du Limousin	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [jabłko]
58	Francja	Pruneaux d'Agen	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [śliwka]
59	Francja	Raviole du Dauphiné	Makaron
60	Francja	Reblochon/Reblochon de Savoie	Ser
61	Francja	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Napój spirytusowy
62	Francja	Rhum de la Guadeloupe	Napój spirytusowy
63	Francja	Rhum de la Guyane	Napój spirytusowy
64	Francja	Rhum de la Martinique	Napój spirytusowy
65	Francja	Rhum de la Réunion	Napój spirytusowy
66	Francja	Rhum des Antilles françaises	Napój spirytusowy

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
67	Francja	Rhum des départements français d'outre-mer	Napój spirytusowy
68	Francja	Roquefort	Ser
69	Francja	Saint-Emilion	Wino
70	Francja	Sauternes	Wino
71	Francja	Touraine	Wino
72	Francja	Val de Loire	Wino
73	Francja	Ventoux	Wino
74	Francja	Vin de Savoie / Savoie	Wino
75	Niemcy, Austria, Belgia	Korn / Kornbrand	Napój spirytusowy
76	Niemcy	Bayerisches Bier	Piwo
77	Niemcy	Franken	Wino
78	Niemcy	Lübecker Marzipan	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [marcepan]
79	Niemcy	Mittelrhein	Wino
80	Niemcy	Mosel	Wino
81	Niemcy	Münchener Bier	Piwo
82	Niemcy	Nürnberger Bratwürste/ Nürnberger Rostbratwürste	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [kielbasa]
83	Niemcy	Rheingau	Wino

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
84	Niemcy	Rheinhessen	Wino
85	Niemcy	Schwarzwälder Schinken	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [szynka]
86	Grecja	Ελιά Καλαμάτας ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Elia Kalamatas)	Oliwki stołowe i przetworzone [oliwki stołowe]
87	Grecja	Καλαμάτα ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Kalamata)	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
88	Grecja	Κασέρι ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Kasseri)	Ser
89	Grecja	Κεφαλογραβιέρα ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Kefalograviera)	Ser
90	Grecja	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [rodzynki]
91	Grecja	Κρόκος Κοζάνης ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Krokos Kozanis)	Inne produkty w załączniku I do traktatu (przyprawa)
92	Grecja	Λακωνία ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Lakonia)	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
93	Grecja	Μαστίχα Χίου ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Masticha Chiou)	Gumy naturalne i żywice
94	Grecja	Νεμέα ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Nemea)	Wino
95	Grecja	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Peza Irakliou Kritis)	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
96	Grecja	Πελοπόννησος ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Peloponissos))	Wino
97	Grecja	Ρετσίνα Αττικής ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Retsina Attikis))	Wino
98	Grecja	Σάμος ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Samos))	Wino
99	Grecja	Σητεία Λασιθίου Κρήτης ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Sitia Lasithiou Kritis))	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
100	Grecja	Φέτα ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Feta))	Ser
101	Grecja	Χανιά Κρήτης ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Chania Kritis))	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
102	Grecja, Cypr	Ούζο ((<i>transliteracja na alfabet łaciński</i> : Ouzo))	Napój spirytusowy
103	Węgry, Austria	Pálinka	Napój spirytusowy
104	Węgry	Tokaj/Tokaji	Wino
105	Węgry	Törkölypálinka	Napój spirytusowy
106	Irlandia, Irlandia Północna	Irish Cream	Napój spirytusowy
107	Irlandia, Irlandia Północna	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Napój spirytusowy

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
108	Włochy	Aceto Balsamico di Modena	Ocet
109	Włochy	Brachetto d'Acqui / Acqui	Wino
110	Włochy	Asiago	Ser
111	Włochy	Asti	Wino
112	Włochy	Barbaresco	Wino
113	Włochy	Bardolino Superiore	Wino
114	Włochy	Barolo	Wino
115	Włochy	Bresaola della Valtellina	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [suszona solona wołowina]
116	Włochy	Brunello di Montalcino	Wino
117	Włochy	Chianti	Wino
118	Włochy	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco	Wino
119	Włochy	Dolcetto d'Alba	Wino
120	Włochy	Fontina	Ser
121	Włochy	Franciacorta	Wino
122	Włochy	Gorgonzola*	Ser
		*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w Indonezji	
123	Włochy	Grana Padano*	Ser
		*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w Indonezji	

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
124	Włochy	Grappa	Napój spirytusowy
125	Włochy	Kiwi Latina	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [kiwi]
126	Włochy	Lambrusco di Sorbara	Wino
127	Włochy	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Wino
128	Włochy	Marsala	Wino
129	Włochy	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [jabłko]
130	Włochy	Montepulciano d'Abruzzo	Wino
131	Włochy	Mortadella Bologna	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [Mortadella]
132	Włochy	Mozzarella di Bufala Campana	Ser
133	Włochy	Parmigiano Reggiano*	Ser
		*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w Indonezji	
134	Włochy	Pecorino Romano	Ser
135	Włochy	Prosciutto di Parma	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]
136	Włochy	Prosciutto di San Daniele	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]
137	Włochy	Prosciutto Toscano	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
138	Włochy	Prosecco	Wino
139	Włochy	Provolone Valpadana	Ser
140	Włochy	Sicilia	Wino
141	Włochy	Soave	Wino
142	Włochy	Taleggio	Ser
143	Włochy	Toscana / Toscana	Wino
144	Włochy	Veneto	Wino
145	Włochy	Vino Nobile di Montepulciano	Wino
146	Litwa	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Napój spirytusowy
147	Niderlandy	Edam Holland	Ser
148	Niderlandy, Belgia, Francja, Niemcy	Genièvre/Jenever/Genever	Napój spirytusowy
149	Niderlandy	Gouda Holland	Ser
150	Niderlandy	Hollandse geitenkaas	Ser
151	Polska	Polska Wódka / Polish vodka	Napój spirytusowy
152	Polska	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Napój spirytusowy
153	Portugalia	Aguardente Bagaceira Alentejo	Napój spirytusowy
154	Portugalia	Aguardente Bagaceira Bairrada	Napój spirytusowy

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
155	Portugalia	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Napój spirytusowy
156	Portugalia	Aguardente de Vinho Alentejo	Napój spirytusowy
157	Portugalia	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Napój spirytusowy
158	Portugalia	Aguardente de Vinho Douro	Napój spirytusowy
159	Portugalia	Aguardente de Vinho Lourinhã	Napój spirytusowy
160	Portugalia	Aguardente de Vinho Ribatejo	Napój spirytusowy
161	Portugalia	Alentejo	Wino
162	Portugalia	Algarve	Wino
163	Portugalia	Beira Interior	Wino
164	Portugalia	Dão	Wino
165	Portugalia	Douro	Wino
166	Portugalia	Madeira / Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn	Wino
167	Portugalia	Medronho do Algarve	Napój spirytusowy
168	Portugalia	Mel dos Açores	Inne produkty pochodzenia zwierzęcego [miód]
169	Portugalia	Palmela	Wino
170	Portugalia	Península de Setúbal	Wino
171	Portugalia	Pêra Rocha do Oeste	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [gruszka]
172	Portugalia	Pico	Wino

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
173	Portugalia	Porto / Port / vinho do Porto / Port Wine / vin de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn	Wino
174	Portugalia	Queijo S. Jorge	Ser
175	Portugalia	Rum da Madeira	Napój spirytusowy
176	Portugalia	Trás-os-Montes	Wino
177	Portugalia	Vinho Verde	Wino
178	Rumunia	Cotnari	Wino
179	Rumunia	Dealul Mare	Wino
180	Rumunia	Murfatlar	Wino
181	Szwecja	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Napój spirytusowy
182	Słowacja	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Wino
183	Słowenia	Kranjska klobasa	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [szynka]
184	Słowenia	1. Kraški pršut	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [kielbasa]
185	Słowenia	Štajersko prekmursko bučno olje	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [olej]
186	Słowenia	Teran	Wino
187	Hiszpania	Alicante	Wino
188	Hiszpania	Antequera	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
189	Hiszpania	Azafrán de la Mancha	Inne produkty w załączniku I do traktatu (przyprawa)

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
190	Hiszpania	Baena	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
191	Hiszpania	Bierzo	Wino
192	Hiszpania	Brandy de Jerez	Napój spirytusowy
193	Hiszpania	Cataluña / Catalunya	Wino
194	Hiszpania	Cava	Wino
195	Hiszpania	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Świeże i przetworzone owoce i orzechy [pomarańcze, mandarynki i cytryny zwyczajne]
196	Hiszpania	Empordà	Wino
197	Hiszpania	Jabugo	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]
198	Hiszpania	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Świeże, zamrożone i przetworzone mięso [mięso peklowane na sucho]
199	Hiszpania	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	Wino
200	Hiszpania	Jijona	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [nugat]
201	Hiszpania	Jumilla	Wino
202	Hiszpania	La Mancha	Wino
203	Hiszpania	Málaga	Wino
204	Hiszpania	Manzanilla de Sanlúcar / Manzanilla de Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	Wino

	Państwo członkowskie	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w UE)	Klasa produktu i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
205	Hiszpania	Navarra	Wino
206	Hiszpania	Pacharán navarro	Napój spirytusowy
207	Hiszpania	Penedès	Wino
208	Hiszpania	Priego de Córdoba	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
209	Hiszpania	Priorat/Priorato	Wino
210	Hiszpania	Queso Manchego	Ser
211	Hiszpania	Rías Baixas	Wino
212	Hiszpania	Ribera del Duero	Wino
213	Hiszpania	Rioja	Wino
214	Hiszpania	Rueda	Wino
215	Hiszpania	Sierra de Segura	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
216	Hiszpania	Sierra Mágina	Oleje i tłuszcze pochodzenia zwierzęcego [oliwa z oliwek]
217	Hiszpania	Somontano	Wino
218	Hiszpania	Toro	Wino
219	Hiszpania	Turrón de Alicante	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [nugat]
220	Hiszpania	Valdepeñas	Wino
221	Hiszpania	Valencia	Wino

SEKCJA B

Oznaczenia geograficzne produktów z Indonezji, które mają być chronione w Unii

	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w Indonezji)	Klasa produktu
1	Kopi Arabika Kintamani Bali	Kawa
2	Lada Putih Muntok	Pieprz
3	Susu Kuda Sumbawa	Mleko
	*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w UE	
4	Kangkung Lombok	Szpinak
5	Madu Sumbawa	Miód
6	Beras Adan Krayan	Ryż
7	Kopi Arabika Flores Bajawa	Kawa
8	Purwaceng Dieng	Owoce
9	Carica Dieng	Owoce
10	Vanili Kep. Alor	Wanilia
11	Kopi Arabika Kalosi Enrekang	Kawa
12	Ubi Cilembu Sumedang	Ziemniak słodki
13	Salak Pondoh Sleman Jogja	Salak jadalny
14	Minyak Nilam Aceh	Olejek
15	Kopi Arabika Java Preanger	Kawa
16	Kopi Arabika Java Ijen-Raung	Kawa
17	Bandeng Asap Sidoarjo	Ryba mleczna
18	Kopi Arabika Toraja	Kawa

	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w Indonezji)	Klasa produktu
19	Kopi Robusta Lampung	Kawa
20	Mete Kubu Bali	Orzech nerkowca
21	Gula Kelapa Kulonprogo Jogja	Cukier
	*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w UE	
22	Kopi Arabika Java Sindoro-Sumbing	Kawa
23	Kopi Arabika Sumatera Simalungun	Kawa
24	Kopi Liberika Tungkal Jambi	Kawa
25	Cengkeh Minahasa	Goździkowiec korzenny
26	Beras Pandanwangi Cianjur	Ryż
27	Kopi Robusta Semendo	Kawa
28	Pala Siau	Gałka muszkatołowa
29	Teh Java Preanger	Herbata
30	Garam Amed Bali*	Sól
	*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w UE	
31	Jeruk Keprok Gayo-Aceh	Pomarańcza
32	Kopi Liberika Rangsang Meranti	Kawa
33	Lada Hitam Lampung	Pieprz
34	Kayumanis Koerintji	Cynamon
35	Kopi Arabika Sumatera Mandailing	Kawa
36	Pala Tomandin Fakfak	Gałka muszkatołowa
37	Jeruk SoE Mollo	Pomarańcza
38	Cengkeh Moloku Kie Raha	Goździkowiec korzenny
39	Mete Muna	Orzech nerkowca

	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w Indonezji)	Klasa produktu
40	Kopi Robusta Temanggung	Kawa
41	Sawo Sukatali Sumedang	Owoc
42	Kopi Robusta Empat Lawang	Kawa
43	Duku Komering	Owoc
44	Kopi Arabika Sumatera Koerintji	Kawa
45	Kopi Robusta Pinogu	Kawa
46	Kopi robusta Pupuan Bali	Kawa
47	Kopi Robusta Tambora	Kawa
48	Kopi Arabika Sumatera Lintong	Kawa
49	Beras Raja Uncak Kapuas Hulu	Ryż
50	Kopi Arabika Flores Manggarai	Kawa
51	Kopi Arabika Sipirok	Kawa
52	Kopi Arabika Pulo Samosir	Kawa
53	Bareh Solok	Ryż
54	Pala Dukono Halmahera Utara	Gałka muszkatołowa
55	Kopi Robusta Kepahiang	Kawa
56	Ikan Uceng Temanggung	Ryby
57	Sidat Marmorata Poso	Ryby
58	Kopi Robusta Sidikalang	Kawa
59	Gula Lontar Rote	Cukier
60	Kopi Robusta Java Bogor	Kawa
61	Kopi Arabika Baliem Wamena	Kawa
62	Kopi Robusta Pasuruan	Kawa
63	Sagu Lingga	Mąka z sago

	Nazwa oznaczenia geograficznego (zarejestrowana w Indonezji)	Klasa produktu
64	Kopi Arabika Tanah Karo	Kawa
65	Kopi Robusta Rejang Lebong Bengkulu	Kawa
66	Lada Malonan Kutai Kartanegara Kaltim	Pieprz
67	Pala Kepulauan Banda	Nasiona gałki muszkatolowej
68	Garam Gunung Krayan	Sól górską
69	Lada Luwu Timur	Pieprz
70	Kopi Arabika Gayo*	Kawa
	*Oznaczenie geograficzne objęte już ochroną na mocy bezpośredniego zastosowania w UE	
71	Kopi Robusta Pagar Alam	Kawa
72	Salak Sibatana Karangasem Bali	Salak jadalny

**SZCZEGÓŁOWE ZASADY DOTYCZĄCE PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W
INDONEZJI**

1. Rozdział 13 (Konkurencja) sekcja C nie ma zastosowania do przyjmowania, egzekwowania lub przeprowadzania kapitalizacji, restrukturyzacji lub zbycia aktywów będących własnością Indonezji lub kontrolowanych przez Indonezję, pod warunkiem że operacje te prowadzone są bez dyskryminowania przedsiębiorstw z Unii, które prowadzą wymianę handlową z Indonezją lub inwestują w Indonezji.
2. Art. 13.17 nie ma zastosowania do zakupu towarów lub usług przez przedsiębiorstwo państwowe od MŚP z Indonezji, jeżeli zakup ten odbywa się na podstawie przepisów ustawowych i wykonawczych Indonezji lub środka rządowego.
3. Rozdział 13 (Konkurencja) sekcja C ma zastosowanie wyłącznie do wymienionych poniżej przedsiębiorstw państwowych od dnia 23 września 2025 r. oraz do ich następców i nadal ma zastosowanie niezależnie od wszelkich zmian, w całości lub w części, w działalności wymienionych w wykazie przedsiębiorstw państwowych. Indonezja powiadamia Unię o wszelkich takich zmianach w przedsiębiorstwach państwowych umieszczonych w wykazie:
 - a) PT Telkom Indonesia (Persero) Tbk;
 - b) PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) Tbk;
 - c) PT Bank Mandiri (Persero) Tbk;
 - d) PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk;

- e) PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk;
- f) PT Semen Indonesia (Persero) Tbk;
- g) PT Garuda Indonesia (Persero) Tbk;
- h) PT Jasa Marga (Persero) Tbk;
- i) PT Krakatau Steel (Persero) Tbk;
- j) PT Bahana Pembinaan Usaha Indonesia (Persero);
- k) PT Aviassi Pariwisata Indonesia (Persero);
- l) PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero);
- m) PT Danareksa (Persero);
- n) PT Pelabuhan Indonesia (Persero);
- o) PT Pos Indonesia (Persero);
- p) PT Biofarma (Persero);

- q) PT Kereta Api Indonesia (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej z rozwojem i eksploatacją kolei dużych prędkości między Dżakartą a Bandung zgodnie z rozporządzeniem Prezydenta nr 107 z 2015 r. w sprawie przyspieszenia organizacji infrastruktury i urządzeń kolei dużych prędkości między Dżakartą a Bandung oraz jego przepisami, wraz z wszelkimi przyszłymi zmianami;
- r) PT Rajawali Nusantara Indonesia (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej z dostarczaniem i zapewnianiem krajowych zapasów żywności i bezpieczeństwa żywnościowego zgodnie z ustawą nr 18 z 2012 r. dotyczącą żywności i jej przepisami, w tym rozporządzeniem Prezydenta nr 125 z 2022 r. w sprawie wdrażania rządowych rezerw żywności, wraz z wszelkimi przyszłymi zmianami;
- s) PT Mineral Industri Indonesia (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej ze sprzedażą węgla kamiennego i minerałów zgodnie z ustawą nr 4 z 2009 r. o wydobyciu minerałów i węgla kamiennego, zmienioną ustawą nr 3 z 2020 r., oraz jej przepisami, wraz z wszelkimi przyszłymi zmianami;
- t) PT Perkebunan Nusantara III (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej z produkcją niektórych plantacji lub towarów zgodnie z rozporządzeniem Prezydenta nr 40 z 2023 r. w sprawie przyspieszenia krajowej samowystarczalności w zakresie cukru oraz dostaw bioetanolu jako biopaliwa;
- u) PT Pertamina (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej z dostarczaniem subsydiowanej ropy naftowej i gazu zgodnie z rozporządzeniem Prezydenta nr 191 z 2014 r. dotyczącym dostaw, dystrybucji i ceny detalicznej oleju opałowego, wraz z wszelkimi przyszłymi zmianami;

- v) PT Perusahaan Listrik Negara (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej z dystrybucją energii elektrycznej na podstawie ustawy nr 30 z 2009 r. dotyczącej energii elektrycznej i jej przepisów, wraz z wszelkimi przyszłymi zmianami; oraz
 - w) PT Pupuk Indonesia (Persero), z wyjątkiem jego działalności związanej z dostarczaniem subsydiowanych nawozów na podstawie rozporządzenia Ministra Handlu nr 4 z 2023 r. w sprawie zamówień i dystrybucji subsydiowanych nawozów dla sektora rolnictwa oraz rozporządzenia Ministra Rolnictwa nr 10 z 2022 r. w sprawie mechanizmu przydziału i maksymalnej ceny detalicznej subsydiowanych nawozów dla sektora rolnictwa, wraz z wszelkimi przyszłymi zmianami.
4. Niezależnie od ust. 3 niniejszego załącznika art. 13.17 ust. 2 lit. a) nie ma zastosowania do działalności handlowej przedsiębiorstw państwowych związanej z zakupami towarów lub usług dokonywanymi w celu wykonywania uprawnień do świadczenia usługi publicznej wymienionych przede wszystkim w ust. 3. Indonezja powiadamia Unię o wszelkich zmianach takich uprawnień do świadczenia usługi publicznej, jak opisano w wykazie przedsiębiorstw państwowych w pkt 3 niniejszego załącznika.
5. Indonezja może dodać przedsiębiorstwa państwowe do wykazu w pkt 3 niniejszego załącznika. Dodanie przedsiębiorstw podlega przeglądowi przez Komitet ds. Handlu po upływie roku od daty rozpoczęcia stosowania niniejszego załącznika, a następnie co najmniej raz na trzy lata. W następstwie takiego przeglądu lub na wniosek którejkolwiek ze Stron Komitet ds. Handlu może podjąć decyzję o zmianie wykazu w pkt 3 niniejszego załącznika zgodnie z art. 24.2.
-

WYKAZ TOWARÓW ENERGETYCZNYCH

1. Gaz ziemny, w tym skroplony gaz ziemny, gaz płynny (LPG) (kod HS 27.11);
 2. energia elektryczna (HS 27.16);
 3. surowa ropa naftowa (kody HS 27.09 - 27.10);
 4. paliwa stałe (kody HS 27.01, 27.02 i 27.04);
 5. biogaz (kod HS 38.25); oraz
 6. biodiesel (HS 38,26).
-

WYKAZ SUROWCÓW

1. Sól, siarka, ziemie i kamienie, materiały gipsowe, wapno i cement (HS 25);
2. rudy metali, żużel i popiół (HS 26), z wyłączeniem uranu i toru (HS 26.12), ale z włączeniem monacytu (HS 26.12.20.10);
3. towary objęte HS 27;
4. chemikalia nieorganiczne (HS 28), z wyłączeniem pierwiastków promieniotwórczych i izotopów (HS 28.44, 28.45);
5. chemikalia organiczne (HS 29), z wyłączeniem specjalistycznych produktów farmaceutycznych i chemikaliów;
6. nawozy (HS 31);
7. grafit (HS 38011000);
8. inicjatory reakcji, przyspieszacze reakcji oraz preparaty katalityczne, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone: z niklem lub ze związkami niklu jako substancjami aktywnymi (HS 3815 11 00);
9. kauczuk naturalny (HS 40);

10. skóry surowe, skórki i skóry wyprawione (HS 41);
 11. pulpa drzewna (HS 47); oraz
 12. metale nieszlachetne i szlachetne oraz przetworzone minerały (ex HS 71, 72; 74–76; 78–81).
-

REGULAMIN WEWNĘTRZNY

I. Powiadomienia

1. Wszelkie wnioski, zawiadomienia, oświadczenia pisemne lub inne dokumenty (zwane dalej „powiadomieniami”):

- a) zespołu orzekającego – przesyła się równocześnie obu Stronom;
- b) Strony skierowane do zespołu orzekającego – przesyła się równocześnie do wiadomości drugiej Strony; oraz
- c) Strony skierowane do drugiej Strony – przesyła się równocześnie do wiadomości zespołu orzekającego, stosownie do przypadku.

Powiadomienie takie uznaje się za doręczone w dniu jego wysłania, chyba że zostanie udowodnione, że było inaczej.

2. Wszystkie powiadomienia kieruje się, odpowiednio, do Dyrekcji Generalnej ds. Handlu Komisji Europejskiej oraz do ministerstwa handlu w Indonezji.

3. Niewielkie błędy pisarskie występujące w zawiadomieniu związanym z postępowaniem przed zespołem orzekającym można poprawić, dostarczając nowy dokument, w którym jasno zaznaczono zmiany.

4. Jeżeli ostatni dzień na złożenie dokumentu przypada w dniu wolnym od pracy dla instytucji Unii lub rządu Indonezji, termin na złożenie dokumentu upływa następnego dnia roboczego. Do celów ustalenia początku i końca dnia kalendarzowego zastosowanie ma strefa czasowa Strony, przeciwko której wniesiono skargę.

II. Powoływanie członków zespołu orzekającego

5. Jeżeli zgodnie z art. 22.6 członka zespołu orzekającego wybiera się w drodze losowania, współprzewodniczący Komitetu ds. Handlu reprezentujący Stronę skarżącą niezwłocznie informuje współprzewodniczącego Komitetu ds. Handlu reprezentującego Stronę, przeciwko której wniesiono skargę, o dniu, godzinie i miejscu losowania. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, może, jeżeli tak zadecyduje, być obecna podczas losowania. W każdym przypadku wybór w drodze losowania przeprowadza się w obecności Strony lub Stron.

6. Współprzewodniczący Komitetu ds. Handlu pochodzący ze Strony skarżącej powiadamia na piśmie, w tym drogą elektroniczną, każdą osobę wybraną na członka zespołu orzekającego o jej powołaniu. Każda z tych osób informuje obie Strony w terminie pięciu dni od dnia dostarczenia powiadomienia, czy będzie mogła pełnić obowiązki członka zespołu orzekającego.

7. Do celów art. 22.6 współprzewodniczący Komitetu ds. Handlu reprezentujący Stronę skarżącą wybiera członka zespołu orzekającego lub przewodniczącego w drodze losowania:

- a) jeżeli część listy, o której mowa w art. 22.7 ust. 2 lit. a) lub b), nie została jeszcze sporządzona – spośród osób formalnie zaproponowanych przez Stronę do umieszczenia na jej części listy zawierającej kandydatów na członków zespołu orzekającego, lub, w przypadku ich braku, spośród osób formalnie zaproponowanych przez drugą Stronę do umieszczenia na jej części listy;
- b) jeżeli część listy, o której mowa w art. 22.7 ust. 2 lit. c), nie została jeszcze sporządzona – spośród osób formalnie zaproponowanych przez jedną lub obie Strony do umieszczenia na części listy zawierającej kandydatów na przewodniczącego.

III. Koszty

8. Najpóźniej do czasu przyjęcia powołania przez wszystkich członków zespołu orzekającego zgodnie z art. 22.6 ust. 6, Strony uzgadniają wynagrodzenie i wydatki członków zespołu orzekającego i asystentów, przygotowują wszelkie niezbędne umowy powołania oraz zapewniają ich szybkie podpisanie. Komitet ds. Handlu może przyjąć decyzję określającą parametry lub inne szczegóły dotyczące wynagrodzenia i wydatków członków zespołu orzekającego i mediatora, w tym wszelkich wydatków powiązanych, które mogą zostać poniesione w trakcie postępowania przed zespołem orzekającym. O ile w takiej decyzji nie przewidziano inaczej, wynagrodzenie i koszty członków zespołu orzekającego oparte są na normach WTO. Wynagrodzenie asystenta lub asystentów każdego członka zespołu orzekającego nie może przekraczać 50 % wynagrodzenia tego członka zespołu orzekającego. Niniejszy punkt stosuje się odpowiednio do mediatorów.

IV. Spotkanie organizacyjne

9. O ile nie postanowiono inaczej, Strony spotykają się z zespołem orzekającym w ciągu siedmiu dni od dnia jego ustanowienia w celu ustalenia kwestii, które Strony lub zespół orzekający uznają za stosowne, w tym regulamin pracy i harmonogram postępowania.

Członkowie zespołu orzekającego i przedstawiciele Stron mogą uczestniczyć w tym spotkaniu za pośrednictwem wszelkich stosownych środków, w tym przez telefon, w drodze wideokonferencji lub za pomocą innych środków komunikacji elektronicznej.

V. Oświadczenia pisemne

10. Strona skarżąca składa swoje oświadczenie pisemne nie później niż 20 dni po dniu ustanowienia zespołu orzekającego. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, składa swoje oświadczenie pisemne nie później niż 20 dni po dniu otrzymania oświadczenia pisemnego od Strony skarżącej.

11. Jeżeli Strona, przeciwko której wniesiono skargę, podnosi nowe kwestie lub argumenty, do których Strona skarżąca nie odniosła się, Strona skarżąca może zdecydować o złożeniu drugiego oświadczenia pisemnego w ciągu 15 dni od daty otrzymania pierwszego oświadczenia pisemnego Strony, przeciwko której wniesiono skargę. Strona skarżąca ocenia, czy korzyści wynikające z drugiego oświadczenia pisemnego są wystarczające w porównaniu z dodatkowym opóźnieniem. W takim przypadku Strona, przeciwko której wniesiono skargę, może przedłożyć swoją odpowiedź w ciągu 15 dni od dnia otrzymania drugiego oświadczenia pisemnego od Strony skarżącej.

VI. Funkcjonowanie zespołu orzekającego

12. Wszystkim posiedzeniom zespołu orzekającego przewodniczy jego przewodniczący. Zespół orzekający może przekazać przewodniczącemu uprawnienie do podejmowania decyzji administracyjnych i proceduralnych.

12A. O ile w rozdziale 22 (Rozstrzyganie sporów) lub w niniejszym załączniku nie przewidziano inaczej, zespół orzekający może prowadzić prace w dowolny stosowny sposób, w tym przez telefon, w drodze wideokonferencji lub za pomocą innych elektronicznych środków komunikacji.

13. W obradach zespołu orzekającego mogą brać udział wyłącznie członkowie zespołu orzekającego, ale zespół orzekający może zezwolić na obecność ich asystentów podczas obrad.

14. Za sporządzanie wszelkich decyzji i sprawozdań odpowiada wyłącznie zespół orzekający i nie może ono być delegowane.

15. W przypadku pojawienia się kwestii proceduralnych, których nie obejmują postanowienia rozdziału 22 (Rozstrzyganie sporów) i załączniki do niego, zespół orzekający, po konsultacji ze Stronami, może przyjąć odpowiednią procedurę, która jest zgodna z tymi postanowieniami.

16. Jeżeli zespół orzekający uzna, że w ramach procedury niezbędna jest zmiana jakiegokolwiek terminu innego niż terminy określone w rozdziale 22 (Rozstrzyganie sporów) lub dokonanie innych dostosowań proceduralnych lub administracyjnych, informuje Strony, na piśmie, w tym drogą elektroniczną, i po konsultacjach ze Stronami, o powodach takich zmian lub dostosowań, wskazując termin lub konieczne dostosowanie. Każda ze Stron może zaproponować zespołowi orzekającemu takie dostosowania proceduralne lub administracyjne.

VII. Zastąpienie członka zespołu orzekającego

17. Jeżeli Strona uzna, że członek zespołu orzekającego nie przestrzega wymogów załącznika 22-B (Kodeks postępowania dla członków zespołu orzekającego i mediatorów) i w związku z tym powinien zostać zastąpiony, Strona ta powiadamia o tym drugą Stronę w terminie 15 dni po dniu uzyskania wystarczających dowodów na zarzucane nieprzestrzeganie wymogów załącznika 22-B (Kodeks postępowania dla członków zespołu orzekającego i mediatorów).

18. Strony konsultują się w terminie 15 dni od daty powiadomienia, o którym mowa w pkt 17. Strony informują członka zespołu orzekającego o zarzucie nieprzestrzegania wymogów i mogą zwrócić się do niego o podjęcie działań naprawczych. Mogą również, jeśli tak postanowią, odwołać członka zespołu orzekającego i wybrać nowego członka zgodnie z art. 22.6.

19. Jeśli Strony nie osiągną porozumienia co do konieczności zastąpienia członka zespołu orzekającego, który nie jest jego przewodniczącym, którakolwiek ze Stron może wystąpić o przekazanie sprawy przewodniczącemu zespołu orzekającego, którego decyzja jest ostateczna.

Jeżeli przewodniczący zespołu orzekającego uzna, że dany członek zespołu orzekającego nie spełnia wymogów załącznika 22-B (Kodeks postępowania dla członków zespołu orzekającego i mediatorów), odwołuje się tego członka zespołu orzekającego i powołuje się nowego członka zgodnie z art. 22.6.

20. Jeśli Strony nie osiągną porozumienia co do konieczności zastąpienia przewodniczącego, każda ze Stron może wystąpić z wnioskiem o przekazanie sprawy jednej z pozostałych osób z części listy zawierającej kandydatów na przewodniczącego sporządzonej na podstawie art. 22.7. Osobę tę wybiera w drodze losowania współprzewodniczący Komitetu ds. Handlu reprezentujący Stronę wnioskującą lub osoba przez niego delegowana. Decyzja wybranej w ten sposób osoby dotycząca konieczności zastąpienia przewodniczącego jest ostateczna.

Jeżeli osoba ta uzna, że przewodniczący nie spełnia wymogów załącznika 22-B (Kodeks postępowania dla członków zespołu orzekającego i mediatorów), odwołuje się przewodniczącego i powołuje się nowego przewodniczącego zgodnie z art. 22.6.

VIII. Posiedzenia

21. Zgodnie z harmonogramem ustalonym na podstawie pkt 9 niniejszego załącznika, po konsultacji ze Stronami i pozostałymi członkami zespołu orzekającego, przewodniczący zespołu orzekającego powiadamia Stronę o dniu, godzinie i miejscu posiedzenia. Strona, na której terytorium odbywa się posiedzenie, podaje takie informacje do wiadomości publicznej, chyba że posiedzenie toczy się przy drzwiach zamkniętych.

22. O ile Strony nie postanowią inaczej, posiedzenie odbywa się w Brukseli, gdy Stroną skarżącą jest Indonezja, oraz w Dżakarcie, gdy Stroną skarżącą jest Unia. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, ponosi koszty wynikające z logistycznej organizacji posiedzenia.

22A. Niezależnie od postanowień pkt 22 zespół orzekający może, na wniosek jednej ze Stron, podjąć decyzję o przeprowadzeniu wirtualnego lub hybrydowego posiedzenia i dokonać odpowiednich ustaleń, uwzględniając prawa do rzetelnego postępowania i potrzebę zapewnienia przejrzystości, zgodnie z art 22.34.

23. Zespół orzekający może zwoływać dodatkowe posiedzenia, jeżeli Strony tak uzgodnią.

24. Wszyscy członkowie zespołu orzekającego muszą być obecni przez cały czas trwania posiedzenia.

25. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, na posiedzeniu mogą być obecne następujące osoby, niezależnie od tego, czy posiedzenie ma charakter jawny:

- a) przedstawiciele Strony;
- b) doradcy;
- c) asystenci i pracownicy administracyjni;
- d) tłumacze ustni i pisemni oraz sprawozdawcy sądowi zespołu orzekającego; oraz
- e) eksperci, zgodnie z decyzją zespołu orzekającego podjętą na podstawie art. 22.22 ust. 2.

26. Nie później niż pięć dni przed dniem posiedzenia każda ze Stron przekazuje zespołowi orzekającemu i drugiej Stronie listę imion i nazwisk osób, które przedstawią ustne argumenty lub oświadczenia na posiedzeniu w imieniu tej Strony, oraz listę innych przedstawicieli i doradców, którzy będą obecni na posiedzeniu.

27. Zespół orzekający prowadzi posiedzenie w następujący sposób, zapewniając przyznanie równej ilości czasu Stronie skarżącej i Stronie, przeciwko której wniesiono skargę, na przedstawienie argumentów i kontrargumentów:

- a) Argument
 - (i) argument Strony skarżącej;
 - (ii) argument Strony, przeciwko której wniesiono skargę.

b) Kontrargument

- (i) odpowiedź Strony skarżącej;
- (ii) odpowiedź Strony, przeciwko której wniesiono skargę.

28. Zespół orzekający może kierować pytania do każdej ze Stron w dowolnym momencie posiedzenia.

29. Zespół orzekający zapewnia przygotowanie albo transkrypcji lub nagrania audiowizualnego posiedzenia i przekazanie takiej transkrypcji lub nagrania Stronom możliwie jak najszybciej po posiedzeniu. Strony mogą zgłaszać uwagi dotyczące transkrypcji lub nagrania audiowizualnego, następnie zespół orzekający może uwzględnić te uwagi i jak najszybciej przekazać Stronom każdą zmienioną wersję transkrypcji. Strony wspólnie ponoszą koszt pełnej transkrypcji lub nagrania audiowizualnego.

30. W terminie 10 dni po dniu posiedzenia każda ze Stron może składać dodatkowe oświadczenie pisemne dotyczące wszelkich kwestii, które pojawiły się w trakcie posiedzenia.

IX. Pytania pisemne

31. Zespół orzekający może w każdym momencie postępowania zwracać się z pytaniami pisemnymi do jednej Strony lub obu Stron. Wszelkie pytania skierowane do jednej ze Stron przekazuje się drugiej Stronie do wiadomości.

32. Każda ze Stron przekazuje drugiej Stronie kopię swoich odpowiedzi na pytania zespołu orzekającego. Druga Strona ma możliwość przekazania pisemnych uwag dotyczących tych odpowiedzi Strony w terminie sześciu dni po otrzymaniu takiej kopii.

X. Poufność

33. Każda ze Stron i zespół orzekający traktują jako poufne informacje, które kwalifikują się jako poufne zgodnie z pkt 33A. Przedkładając zespołowi orzekającemu oświadczenie pisemne zawierające informacje poufne, Strona przekazuje również, w terminie 15 dni, oświadczenie pisemne niezawierające informacji poufnych, które może zostać podane do wiadomości publicznej.

33A. Informacje poufne obejmują:

- a) poufne informacje handlowe;
- b) informacje, które są chronione przed podaniem do publicznej wiadomości na mocy umowy;
- c) informacje chronione przed podaniem do wiadomości publicznej – w przypadku informacji Strony skarżącej – na mocy prawa Strony skarżącej, a w przypadku informacji pochodzących od Strony, przeciwko której wniesiono skargę – na mocy prawa Strony, przeciwko której wniesiono skargę; lub
- d) informacje, których ujawnienie utrudniłoby egzekwowanie prawa.

Jeżeli Strony nie zgadzają się co do tego, czy informacje kwalifikują się jako poufne, decyzję podejmuje zespół orzekający, na wniosek jednej ze Stron, po konsultacji ze Stronami.

34. Żadne z postanowień niniejszego załącznika nie wyklucza możliwości publicznego ujawnienia przez Stronę jej własnego stanowiska w zakresie, w jakim odnosząc się do informacji przedstawionych przez drugą Stronę, Strona nie ujawnia jakichkolwiek informacji, które druga Strona określiła jako poufne.

35. Posiedzenia zespołu orzekającego odbywają się przy drzwiach zamkniętych, jeżeli oświadczenia i argumenty Strony zawierają informacje poufne. W przypadku gdy posiedzenie zespołu orzekającego odbywa się przy drzwiach zamkniętych, Strony zachowują jego poufność.

XI. Kontakty *ex parte*

36. Zespół orzekający nie może spotykać się ani kontaktować się ze Stroną pod nieobecność drugiej Strony.

37. Członek zespołu orzekającego nie poddaje pod dyskusję jakichkolwiek aspektów przedmiotu postępowania z jedną Stroną lub z obiema Stronami pod nieobecność pozostałych członków zespołu orzekającego.

37A. Strona nie kontaktuje się w żaden sposób z członkiem zespołu orzekającego. Wszelkie kontakty między Stroną a osobą, którą bierze się pod uwagę jako członka zespołu orzekającego, ograniczają się do kwestii związanych z procesem wyboru i powołaniem.

XII. Oświadczenia *amicus curiae*

38. Zespół orzekający może przyjmować dobrowolne oświadczenia pisemne od osób fizycznych Strony lub osób prawnych z siedzibą na terytorium Strony, niezależnych od rządów Stron, pod warunkiem że:

- a) wpłynęły one do zespołu orzekającego w określonym przez niego terminie, który nie może być późniejszy niż data pierwszego oświadczenia pisemnego Strony, przeciwko której wniesiono skargę;

- b) są zwarte i w żadnym przypadku nie przekraczają, wraz z załącznikami, 15 stron maszynopisu z podwójnymi odstępami między wierszami,
- c) mają bezpośredni związek z kwestią faktyczną lub prawną rozpatrywaną przez zespół orzekający, a zainteresowana osoba fizyczna lub prawna wyjaśnia, w jaki sposób ich zgłoszenie pomogłoby zespołowi orzekającemu w ustaleniu takiej kwestii faktycznej lub prawnej przez przedstawienie swojego punktu widzenia, szczególnej wiedzy lub spostrzeżeń różniących się od punktu widzenia, wiedzy lub spostrzeżeń Stron;
- d) zawierają informacje dotyczące osoby składającej oświadczenie, w tym w przypadku osoby fizycznej – jej obywatelstwo, a w przypadku osoby prawnej – jej siedzibę, charakter działalności, status prawny, ogólne cele i źródła finansowania;
- e) określają charakter interesu, jaki ta osoba ma w danym postępowaniu przed zespołem orzekającym; oraz
- f) sporządzone są w języku roboczym ustalonym zgodnie z pkt 42 niniejszego załącznika.

Strony mogą uzgodnić zmianę warunków określonych w lit. a)–f) w ciągu pięciu dni od dnia powołania zespołu orzekającego.

39. Oświadczenia takie przekazuje się Stronom w celu przedstawienia przez nie swoich uwag. Strony mogą przedłożyć zespołowi orzekającemu swoje uwagi w terminie 10 dni od dnia otrzymania oświadczenia.

40. Zespół orzekający wymienia w swoim sprawozdaniu wszystkie oświadczenia, które otrzymał zgodnie z pkt 38 niniejszego załącznika. Zespół orzekający nie jest zobowiązany odnosić się w swoim sprawozdaniu do argumentów przedstawionych w takich oświadczeniach. Jeżeli zespół orzekający odnosi się do takich argumentów, uwzględnia również wszelkie uwagi przedstawione przez Strony zgodnie z pkt 39 niniejszego załącznika.

XIII. Sprawy pilne

41. W sprawach pilnych, o których mowa w art. 22.11, zespół orzekający – po konsultacjach ze Stronami – dostosowuje w stosownych przypadkach terminy określone w niniejszym załączniku. Zespół orzekający powiadamia Stronę o tych dostosowaniach.

XIV. Tłumaczenia pisemne i ustne

42. Podczas konsultacji, o których mowa w art. 22.4, a najpóźniej na spotkaniu, o którym mowa w pkt 9 niniejszego załącznika, Strony podejmują starania, aby uzgodnić wspólny język roboczy postępowań przed zespołem orzekającym. Jeżeli Strony nie są w stanie uzgodnić języka roboczego, językiem roboczym postępowania przed zespołem orzekającym jest język, w którym wynegocjowano umowę.

43. Jeżeli Strona przedkłada dokument w języku, który nie jest językiem roboczym, przedkłada równocześnie jego tłumaczenie w tym języku roboczym zlecone na własny koszt.

44. Sprawozdania i decyzje zespołu orzekającego wydaje się w języku roboczym.

45. Każda ze Stron może przedstawić uwagi dotyczące poprawności tłumaczenia dowolnego dokumentu na język roboczy zgodnie z pkt 43.

XV. Pozostałe procedury

46. Terminy określone w niniejszym załączniku dostosowuje się do specjalnych terminów przewidzianych na przyjęcie sprawozdania lub decyzji przez zespół orzekający w ramach postępowania zgodnie z art. 22.15, 22.16, 22.17, 22.18 i 22.19

**KODEKS POSTĘPOWANIA DLA CZŁONKÓW ZESPOŁU ORZEKAJĄCEGO
I MEDIATORÓW**

I. Podstawowe zasady

1. W celu zachowania rzetelności i bezstronności procedur rozstrzygania sporów każdy kandydat i członek zespołu orzekającego muszą:
 - a) zapoznać się z niniejszym załącznikiem;
 - b) być niezależny i bezstronny;
 - c) unikać bezpośrednich i pośrednich konfliktów interesów;
 - d) unikać niewłaściwego zachowania lub stronniczości i stwarzania wrażenia niewłaściwego zachowania lub stronniczości;
 - e) przestrzegać wysokich standardów postępowania; oraz
 - f) nie ulegać wpływom własnych interesów, naciskom zewnętrznym, względem politycznym, opinii publicznej, lojalności wobec Strony ani obawom przed krytyką.
2. Członek zespołu orzekającego nie może podejmować w sposób bezpośredni ani pośredni jakichkolwiek zobowiązań ani przyjmować jakichkolwiek korzyści mogących w jakikolwiek sposób zakłócić właściwe wykonywanie jego obowiązków lub stworzyć wrażenie zakłócenia ich właściwego wykonywania.

3. Członek zespołu orzekającego nie może wykorzystywać swojego stanowiska w zespole orzekającym do realizacji jakichkolwiek osobistych lub prywatnych interesów. Członek zespołu orzekającego unika podejmowania działań, które mogą sprawiać wrażenie, że inne osoby mają możliwość wywierania na niego wpływu.
4. Członek zespołu orzekającego nie pozwala na to, aby przeszłe lub obecne związki lub zobowiązania finansowe, handlowe, zawodowe, osobiste lub społeczne miały wpływ na jego postępowanie lub osąd.
5. Członek zespołu orzekającego unika nawiązywania jakichkolwiek kontaktów i uzyskiwania jakichkolwiek korzyści finansowych, które mogą mieć wpływ na jego bezstronność lub które mogłyby racjonalnie wywoływać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości.

II. Obowiązki ujawnienia informacji

6. Przed wyrażeniem zgody na powołanie na członka zespołu orzekającego na podstawie art. 22.6 kandydat, któremu zaproponowano zostanie członkiem zespołu orzekającego, na piśmie ujawnia Stronom wszelkie interesy, powiązania lub kwestie, które mogą mieć wpływ na jego niezależność lub bezstronność lub które mogą racjonalnie wywoływać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości w postępowaniu przed zespołem orzekającym. W tym celu kandydat dokłada wszelkich rozsądnych starań, aby rozpoznać takie interesy, związki i kwestie, w tym interesy finansowe, zawodowe, pracownicze lub rodzinne.
7. Obowiązek ujawnienia informacji, o którym mowa w pkt 6, ma charakter ciągły, co oznacza, że członek zespołu orzekającego jest zobowiązany ujawnić wszelkie takie interesy, związki lub kwestie, które mogą pojawić się na dowolnym etapie postępowania.

8. Gdy tylko kandydat lub członek zespołu orzekającego dowie się o jakichkolwiek kwestiach dotyczących faktycznego lub ewentualnego naruszenia postanowień niniejszego załącznika informuje o nich na piśmie Komitet ds. Handlu w celu rozstrzygnięcia przez Strony.

III. Obowiązki członków zespołu orzekającego

9. Po wyrażeniu zgody na powołanie członek zespołu orzekającego pozostaje do dyspozycji i wykonuje swoje obowiązki w sposób sumienny i sprawny w trakcie całego postępowania, zachowując uczciwość i staranność.

10. Członek zespołu orzekającego rozpatruje jedynie kwestie poruszone w postępowaniu i niezbędne do wydania decyzji lub sprawozdania. Członek zespołu orzekającego nie deleguje tego obowiązku żadnej innej osobie, z wyjątkiem przypadków przewidzianych w pkt 12 załącznika 22-A (Regulamin wewnętrzny).

11. Członek zespołu orzekającego podejmuje wszelkie odpowiednie działania mające zapewnić, aby jego asystenci i pracownicy administracyjni znali obowiązki członków zespołu orzekającego określone w części I, II, III, IV i V niniejszego załącznika, oraz aby przestrzegali tych obowiązków.

IV. Obowiązki byłych członków zespołu orzekającego

12. Każdy były członek zespołu orzekającego musi unikać działań mogących stwarzać wrażenie, że wykonując swoje obowiązki, był stronniczy lub odnosił korzyści z dowolnej decyzji lub sprawozdania zespołu orzekającego

13. Każdy były członek zespołu orzekającego wypełnia obowiązki określone w części V niniejszego załącznika.

V. Poufność

14. Członek zespołu orzekającego w żadnym momencie nie ujawnia informacji poufnych lub niepublicznych dotyczących postępowania lub uzyskanych w trakcie postępowania, do którego został powołany. Członek zespołu orzekającego w żadnym przypadku nie może ujawniać ani wykorzystywać takich informacji w celu uzyskania osobistych korzyści lub korzyści na rzecz innej osoby ani w celu niekorzystnego wpłynięcia na interesy innych osób.

15. Członek zespołu orzekającego nie może ujawniać decyzji lub sprawozdania zespołu orzekającego ani ich części przed ich publikacją zgodnie z rozdziałem 22 (Rozstrzyganie sporów).

16. Członek zespołu orzekającego w żadnym momencie nie może ujawniać przebiegu obrad zespołu orzekającego lub opinii któregośkolwiek z jego członków, ani składać oświadczeń dotyczących postępowania, do którego został powołany, lub kwestii będących przedmiotem sporu w tym postępowaniu.

VI. Koszty

17. Każdy członek zespołu orzekającego prowadzi ewidencję czasu poświęconego postępowaniu i swoich wydatków, a także czasu i wydatków swoich asystentów i pracowników administracyjnych, i przedstawia końcowe rozliczenie.

VII. Mediatorzy

18. Niniejszy załącznik stosuje się odpowiednio do mediatorów.

**WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA UNII CELNYCH
NA PODSTAWIE ROZDZIAŁU 25**

1. Unia przypomina obowiązek państw, które ustanowiły unię celną z Unią, do dostosowania swoich systemów handlowych do systemu handlowego Unii, a w przypadku niektórych z nich – do zawarcia umów preferencyjnych z państwami, które zawarły umowy preferencyjne z Unią.

2. W tym kontekście oraz z myślą o zawarciu kompleksowej umowy dwustronnej ustanawiającej strefę wolnego handlu zgodnie z art. XXIV GATT 1994, Strony odnotowują, że Indonezja rozpocznie negocjacje z tymi państwami:

- a) które ustanowiły unię celną z Unią; oraz
- b) których towary nie korzystają z koncesji taryfowych na podstawie przedmiotowej Umowy.

Indonezja jak najszybciej rozpocznie negocjacje w celu wprowadzenia w życie wspomnianych wyżej uzgodnień niezwłocznie po wejściu w życie przedmiotowej Umowy.
